

Научная статья

УДК 378

DOI 10.52070/2500-3488_2023_3_848_66



Технология обучения межкультурному взаимодействию в команде студентов-регионоведов

А. Н. Рыблова¹, Х. Нямдорж²

^{1,2}Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия

¹alla.r61@mail.ru

²khulan.viktoria@mail.ru

Аннотация. В статье поднимается проблема теоретического обоснования технологического формирования умений позитивного и корректного вербального и невербального взаимодействия студентов – представителей разных культур. Смоделирована технология обучения межкультурному взаимодействию в команде студентов-регионоведов на испанском языке, предусматривающая интеграцию коллективной, кооперативной и коллаборативной моделей с учетом специфики политики и культуры стран изучаемого языка.

Ключевые слова: технология обучения в команде, межкультурное взаимодействие, студенты-регионоведы, иностранные языки

Для цитирования: Рыблова А. Н., Нямдорж Х. Технология обучения межкультурному взаимодействию в команде студентов-регионоведов // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2023. Вып. 3 (848). С. 66–70. DOI 10.52070/2500-3488_2023_3_848_66

Original article

Technology of Training Intercultural Interaction in a Team of Regional Studies Students

Alla N. Ryblova¹, Khulan Nyamdorj²

^{1,2}Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia

¹alla.r61@mail.ru

²khulan.viktoria@mail.ru

Abstract. There is no theoretical substantiation for technological formation of skills for positive and correct verbal and non-verbal interaction of students representing different cultures at the university. Technology of training intercultural interaction in a team of regional studies students in Spanish has been modeled, providing for integration of collective, cooperative and collaborative models, taking into account specifics of policy and culture of the countries of the target language.

Keywords: training technology in a team, intercultural interaction, regional studies students, foreign languages

For citation: Ryblova, A.N., Nyamdorj, Kh. (2023). Technology of training intercultural interaction in a team of regional studies students. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Education and Teaching, 3(848), 66–70. DOI 10.52070/2500-3488_2023_3_848_66

ПОСТАНОВКА ПРОБЛЕМЫ И ЦЕЛИ ИССЛЕДОВАНИЯ

Актуальность исследования обусловлена необходимостью совершенствовать подготовку специалистов-регионоведов в университете за счет их обучения межкультурному взаимодействию на иностранных языках. Анализ ФГОС ВО и РПД Б1.0.19.01 «Иностранный язык» позволил нам выбрать универсальные компетенции специалиста-региоведа по направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение, профилю «Международно-политический анализ регионов мира», а именно: способность осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3); способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5); способность осуществлять эффективную коммуникацию в межкультурной и профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(-ых) языке(-ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности (ОПК-1).

Вышеперечисленные компетенции определили направление теоретического осмысления и отбора совокупности взаимосвязанных технологий, содействующих обучению иноязычному взаимодействию студентов – представителей разных культур в системе высшего образования. Таким образом, проблема, чрезвычайно актуальная, заключается в том, что отсутствует научное обоснование технологичного формирования умений взаимодействия в команде студентов – представителей разных культур в университете. *Целью* нашего исследования является научное обоснование и разработка технологии обучения позитивному и корректному вербальному и невербальному межкультурному взаимодействию в команде на испанском языке студентов-регионоведов на основе интеграции ряда взаимосвязанных моделей.

МЕТОДОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ

Для решения проблемы и достижения цели исследования был проведен теоретико-методологический анализ работ российских и зарубежных ученых. Многие годы в отечественных и зарубежных работах анализируются идеи применения различных моделей обучения взаимодействию студентов (коллективного, кооперативного и коллаборативного обучения, командной работы / работы в команде и др.). Идеи коллективного обучения представлены в работах российских ученых [Дьяченко, 1983; Мкртчян, 1989; Рыблова, 2021 и др.]. Коллективным

видом они называют такое обучение, при котором каждый учит каждого.

Концепции *кооперативного* обучения раскрыты в работах зарубежных авторов [Johnson D., Johnson, R., 1989]. Кооперативное обучение предполагает работу студентов над решением общей задачи, обмен информацией и поддержку друг друга. Методология *коллаборативного* обучения описана в исследованиях зарубежных ученых [Bruffe, 1995; MacGregor, 1987; Smith, 1995] и в российской научной литературе [Асимова, 2016; Гаврилова, 2017; Павельева, 2010; Синицина, 2019 и др.]. Исследователи отмечают эффективность этой модели для совместной разработки образовательных конструктов в различных формах, в том числе в рамках электронного обучения.

Модели обучения *работе в команде / командной работы* уделяется меньше внимания в научных исследованиях [Зинкевич-Евстигнеева, 2003; Плотникова, 2016; Рыскулова, 2019 и др.] по сравнению с тремя вышеуказанными видами. Командная работа предусматривает формирование умений работать в команде, соблюдать баланс интересов, эффективно взаимодействовать с членами команды и т. п. Однако отсутствуют лингводидактические научные исследования, предусматривающие интеграцию перечисленных выше технологий для обучения межкультурному взаимодействию в процессе иноязычной подготовки специалистов-регионоведов.

В связи с этим было выдвинуто предположение, что обучение межкультурному взаимодействию студентов-регионоведов на испанском языке в университете станет интенсивным и качественным, если:

- технологично формировать умения позитивного и корректного вербального и невербального взаимодействия в команде студентов – представителей разных культур на основе интегрированного применения коллективной, кооперативной и коллаборативной моделей обучения иностранным языкам;

- применять технологическое обеспечение, содействующее подготовке специалистов-регионоведов к профессиональной деятельности в команде единомышленников, эффективно функционирующей вне зависимости от того, представители каких культур ее составляют.

Для достижения поставленной цели и проверки выдвинутого предположения был сформулирован ряд задач исследования, основными из которых являются: определение сущности и специфики иноязычного взаимодействия студентов – представителей разных культур в системе высшего образования; теоретическое обоснование идеи

интегрированного использования разнообразных моделей обучения иностранным языкам; проектирование и обоснование технологии обучения межкультурному взаимодействию в команде на испанском языке студентов-регионоведов; разработка информационно-методического инструментария, включающего рабочую программу и учебное пособие по дисциплине «Практикум межкультурного взаимодействия на испанском языке по теме “Азиатско-Тихоокеанский регион” (далее АТР)», критериев и средств диагностики готовности студентов-регионоведов к межкультурному взаимодействию в профессиональной деятельности и др.

Эффективное решение поставленных задач достигается благодаря использованию совокупности теоретических (анализ и синтез научной литературы по исследуемой проблеме в теории и методике обучения иностранным языкам; классификация; моделирование и др.) методов исследования. Среди эмпирических методов выбраны: включенное наблюдение; беседа; анкетирование; интервьюирование; тестирование и др.

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

В рамках проведенного исследования *межкультурное взаимодействие на иностранных языках* было определено нами как вербальные контакты в сочетании с невербальными средствами профессионального общения, реализуемые с соблюдением этики и этикета, принятых в сфере зарубежного регионоведения стран изучаемых языков. Смоделированная технология обучения межкультурному взаимодействию в команде студентов-регионоведов на испанском языке предусматривает алгоритм действий, разделенный на три этапа.

На подготовительном этапе используется модель *коллективного проектирования* межкультурного взаимодействия, когда осуществляется совместное разделение большой группы обучающихся (12–15 человек) на несколько команд в количестве 3–5 студентов в каждой. Каждая команда выбирает руководителя, заместителя, сотрудника технической поддержки и др. После этого обучающиеся в каждой команде ставят разные профессионально значимые цели и выбирают различные тематические интерактивные задания. Вместе они прогнозируют разные профессиональные ситуации и назначают сроки выполнения командных заданий, чаще всего в рамках аудиторных занятий и во время самостоятельной работы в выбранных командах.

На основном этапе собственно межкультурного взаимодействия на испанском языке применяются модели *кооперативного* и *коллаборативного*

обучения испанскому языку, когда студентам-регионоведам предоставлены возможности переработки внутри каждой команды выбранного ими профессионально ориентированного иноязычного содержания в устной или письменной форме без прямого воздействия преподавателя. На заключительном этапе используется модель *коллективной диагностики*, когда после истечения срока командной работы происходит межкамандное обсуждение и взаимное оценивание полученных иноязычных результатов под наблюдением преподавателя.

Разделение на команды осуществляется на достаточно длительный период взаимодействия студентов, например, на один месяц или семестр. После этого каждый член команды принимает решение, остается ли он в своей команде или переходит в другую для дальнейшего обучения в следующем месяце или семестре. Причины смены состава команд студенты-регионоведы обсуждают без вмешательства преподавателя.

Научная новизна исследования видится нам в том, что с позиций межкультурного подхода предложено научное обоснование идеи обучения иноязычному взаимодействию в команде студентов – представителей разных культур посредством интегрированного применения коллективной, кооперативной и коллаборативной моделей в системе высшего образования. Смоделированная на основе технологического подхода к формированию межкультурной коммуникативной компетенции [Рыблова, 2021] технология обучения в команде должна обеспечивать подготовку специалистов-регионоведов к позитивному и корректному межкультурному взаимодействию на испанском языке с учетом специфики политики и культуры стран изучаемого языка. Разработанное технологическое обеспечение, включающее организационно-методические условия, информационно-методический и критериальный аппарат непрерывного со стороны команд мониторинга готовности каждого студента-региноведа к межкультурному взаимодействию в профессиональной деятельности, снабжает преподавателя и обучающихся надежным и валидным инструментарием.

Эмпирические исследования эффективности разработанной технологии, качественный и количественный анализ и синтез полученных результатов будут проведены в Институте международных отношений и социально-политических наук Московского государственного лингвистического университета среди студентов-регионоведов, обучающихся в бакалавриате. Будет также проверена воспроизводимость предлагаемой технологии на английском и французском языках и разработаны рекомендации преподавателям.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Дьяченко В. К. Методические рекомендации по организации коллективных, групповых, парных и индивидуальных занятий в общеобразовательной школе. Гомель: ГОСПО, 1983.
2. Мкртчян М. А. Коллективный способ обучения: практический курс. Саяногорск: Мысль, 1989.
3. Рыблова А. Н. Современные подходы к формированию межкультурной коммуникативной компетенции. М.: ФГБОУ ВО МГЛУ, 2021.
4. Johnson D., Johnson R. Cooperation and Competition: Theory and Research. Edina, MN: Interaction Book Company, 1989.
5. Bruffe K. Sharing Our Toys: Cooperative Learning Versus Collaborative Learning // Change: The Magazine of Higher Learning. 1995. Т. 27. № 1. С. 12–18.
6. MacGregor J. Intellectual development of students in learning community programs 1986–87. Washington Center for Improving Quality of Undergraduate Education: Occasional Paper Number 1, 1987.
7. Smith K. Cooperative vs. Collaborative Learning. Letter response to Bruffe article // Change: The Magazine of Higher Learning, 1995. Т. 27. № 3. С. 44–49.
8. Асимова Ш. С. Влияние коллаборативной среды на познавательную активность учащихся // European Research. 2016. № 5 (16). С. 87–88.
9. Гаврилова Т. В. Виды совместного обучения за рубежом и в России // Азимут научных исследований. Педагогика и психология. 2017. Т. 6. № 4. С. 42–45.
10. Павельева Н. В. Коллаборативное обучение как модель эффективной организации образовательного процесса // Образование. Карьера. Общество. 2010. № 3 (29). С. 30–37.
11. Синицина Г. П. Стратегия обучения в партнерстве: Коллаборативное обучение // Педагогические науки. 2019. № 2 (36). С. 78–82.
12. Зинкевич-Евстигнеева Т. Д. Эффективная команда: шаги к созданию. СПб.: Речь, 2003.
13. Плотникова Н. Ф. Командный подход в обучении: учебно-методическое пособие. Казань: Изд-во Казанского университета, 2016.
14. Рыскулова М. Н. Группа, коллектив, команда // Современное педагогическое образование. 2019. № 10. С. 191–194.

REFERENCES

1. D'yachenko, V. K. (1983). Metodicheskiye rekomendatsii po organizatsii kollektivnykh, gruppovykh, parnykh i individual'nykh zanyatiy v obshcheobrazovatel'noy shkole = Guidelines for the organization of collective, group, pair and individual lessons in a general education school. Gomel: GOSPO. (In Russ.)
2. Mkrtychyan, M. A. (1989). Kollektivnyy sposob obucheniya: prakticheskiy kurs = Collective way of learning: a practical course. Sayanogorsk: Thought. (In Russ.)
3. Ryblova, A. N. (2021). Sovremennyye podkhody k formirovaniyu mezhkul'turnoy kommunikativnoy kompetentsii = Modern approaches to the formation of intercultural communicative competence. Moscow: Moscow State Linguistic University. (In Russ.)
4. Johnson, D., Johnson, R. (1989). Cooperation and Competition: Theory and Research // Edina, MN: Interaction Book Company.
5. Bruffe, K. (1995). Sharing Our Toys: Cooperative Learning Versus Collaborative Learning // Change: The Magazine of Higher Learning, 27 (1), 12–18.
6. MacGregor, J. (1987). Intellectual development of students in learning community programs 1986–87. Washington Center for Improving Quality of Undergraduate Education: Occasional Paper Number 1.
7. Smith, K. (1995). Cooperative vs. Collaborative Learning. Letter response to Bruffe article. Change: The Magazine of Higher Learning, 27(3), C. 44–49.
8. Asilova, Sh. S. (2016). Vliyaniye kollaborativnoy sredy na poznavatel'nyuyu aktivnost' uchashchikhsya = The influence of the collaborative environment on the cognitive activity of students. European Research, 5(16), 87–88. (In Russ.)
9. Gavrilova, T. V. (2017). Vide sovmeshnogo obucheniya za rubezhom i v Rossii = Types of joint education abroad and in Russia. Azimut of Scientific Research. Pedagogy and psychology, 6(4), 42–45. (In Russ.)
10. Pavel'yeva, N. V. (2010). Kollaborativnoye obucheniye, kak model' effektivnoy organizatsii obrazovatel'nogo protsessa = Collaborative learning as a model for the effective organization of the educational process. Education. Career. Society, 3(29), 30–37. (In Russ.)
11. Sinitsina, G. P. (2019). Strategiya obucheniya v partnerstve: Kollaborativnoye obucheniye = Partnership Learning Strategy: Collaborative Learning. Pedagogical Sciences, 2(36), 78–82. (In Russ.)
12. Zinkevich-Yevstigneyeva, T. D. (2003). Effektivnaya komanda: shagi k sozdaniyu = An effective team: steps to create. St. Petersburg: Speech. (In Russ.)

13. Plotnikova, N. F. (2016). Komandnyy podkhod v obuchenii: uchebno-metodicheskoye posobiye = Team approach in teaching: teaching aid. Kazan: Kazan University Press. (In Russ.)
14. Ryskulova, M. N. (2019). Gruppa, kollektiv, komanda = Group, team, team. Modern Pedagogical Education, 10, 191–194. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Рыблова Алла Николаевна

доктор педагогических наук, профессор
профессор кафедры лингводидактики
Института иностранных языков им. Мориса Тореза
Московского государственного лингвистического университета

Нямдорж Хулан

аспирант кафедры лингводидактики
Института иностранных языков им. Мориса Тореза
Московского государственного лингвистического университета

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Ryblova Alla Nicolaevna

Doctor of Pedagogy (Dr. habil.), Professor
Professor of Foreign Language
Teaching Department The Maurice Thorez Institute of Foreign Languages
Moscow State Linguistic University

Khulan Nyamdorj

Postgraduate Student Foreign Language Teaching Department
The Maurice Thorez Institute of Foreign Languages
Moscow State Linguistic University

Статья поступила в редакцию
одобрена после рецензирования
принята к публикации

01.04.2023
28.04.2023
15.05.2023

The article was submitted
approved after reviewing
accepted for publication